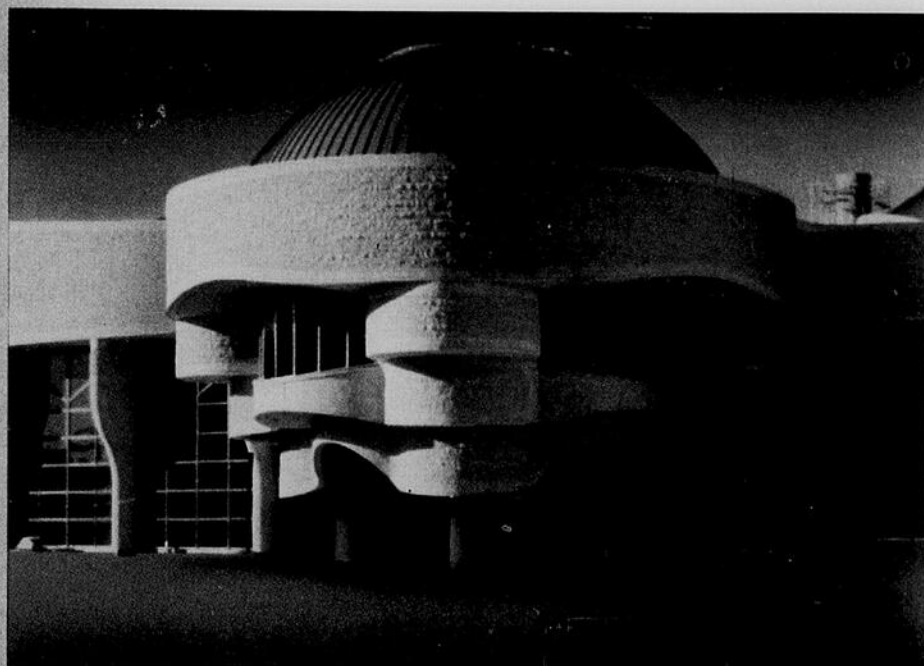




MUSÉE CANADIEN
DES CIVILISATIONS

CANADIAN MUSEUM
OF CIVILIZATION



PROGRAMME DES FÊTES D'OUVERTURE
29 JUIN - 2 JUILLET 1989

OPENING CEREMONIES PROGRAM
JUNE 29 - JULY 2, 1989

100, RUE LAURIER
HULL (QUÉBEC)

Canada

100 LAURIER STREET
HULL, QUÉBEC

LeDroit



WHAT'S ON YOUR
OTTAWA-
HULL

**Bonjour
dimanche**



Salut voisin!

*Nous sommes fiers de vous souhaiter
la plus cordiale bienvenue
et de saluer bien haut notre nouveau voisin,
le Musée canadien des civilisations.*

Welcome neighbour!

*We are pleased to extend
a warm welcome to all visitors and a
very special greeting to our new neighbour,
the Canadian Museum of Civilization.*

RAMADA[®]

Martine Bastin, Directrice des ventes/Sales Manager
35, rue Laurier, Hull (Quebec) J8X 4E9 (819) 778-6111
Reservations sans frais/Toll Free Reservations
1-800-567-9607, Canada & USA

SUMMER 1989
FROM \$65.00 SINGLE / DOUBLE*
KIDS STAY FREE*

**SPACIOUS ONE & TWO BEDROOM
SUITES WITH KITCHEN
DOWNTOWN. SIGHTSEEING. SHOPPING.
INDOOR POOL / WHIRLPOOL**

FOR RESERVATIONS: 232-2000
1-800-267-1989

LES SUITES
HOTEL OTTAWA

* Not applicable on group bookings
* Sharing the same suite with the parents



HOWARD JOHNSON

Ottawa
Downtown

\$75 per night Single or double occupancy during July & August \$69 per night
Single or double occupancy on Fridays and Saturdays until June 30th, 1989

140 Slater St.

(613) 238-2888 (Toll Free) 1-800-654-2000

Hotel Roxborough

A Clarion Hotel

— Summer Special —

*Everything you want in a hotel
personally scaled to your comfort*

Four blocks from Parliament Hill.

Lily's

Le Bar

*Enjoy superb dining and the
newest trends in cuisine at
Lily's. Children's menu
available*

*After dinner or for
lunch relax in our
popular piano lounge*

(613) 237-5171 123 Metcalfe St. Ottawa
Toll Free Reservations In Canada and U.S.A.
1-800-263-8967

KANATA HOTELS



PROPERTY OF THE BRANSON GROUP
MAYHEW HOTEL LTD./OTTAWA
NAGARINE HOTEL LTD./OTTAWA

SOMMAIRE



SUMMARY

| | | |
|---|----|--|
| Un musée à découvrir | 5 | Discover a new Museum |
| Plein la vue! | 7 | A Day of Wonders! |
| Célébration de lumière | 11 | Celebration of Light |
| Calendrier d'événements | | Calendar of Events |
| Ouverture officielle 29 juin | 12 | Official Opening June 29 |
| 30 juin | 14 | June 30 |
| Le plus spectaculaire des musées | 15 | Our spectacular new Museum |
| Plan de la ville | 16 | City map |
| Site du Musée | 17 | Museum site |
| 1 ^{er} juillet | 19 | July 1 |
| 2 juillet | 21 | July 2 |
| Expositions permanentes | 23 | Permanent exhibition halls |
| Au cœur de l'action avec CINÉPLUS | 24 | CINÉPLUS puts you right in the picture |
| Un musée touche-à-tout pour les plus jeunes | 25 | Hands-on fun for youngsters |
| Expositions temporaires | 26 | Special Exhibitions |
| Informations générales | 27 | Quick Facts |
| Un mot du commanditaire officiel des Fêtes d'ouverture | 30 | A word from the official sponsor of the opening weekend |
| Remerciements aux collaborateurs | 31 | A word of thanks to our collaborators |

Le MCC tient à remercier tout particulièrement la ville de Hull pour son importante collaboration aux Fêtes d'ouverture.

The CMC extends special thanks to the City of Hull for their generous assistance for the Opening Ceremonies.

Ce cahier paraîtra comme supplément dans What's On/Voici Ottawa-Hull, juillet 1989, Le Droit, le 24 juin 1989, The Ottawa Sun et Bonjour Dimanche, le 25 juin 1989.

This program is a supplement to What's On/Voici Ottawa-Hull, July 1989, Le Droit, June 24, 1989, The Ottawa Sun and Bonjour Dimanche, June 25, 1989.



THE HUMAN POINT OF VIEW.

The Canadian Museum of Civilization is dedicated to the human point of view. It recognizes the power of global communication and the human exchange of cultural ideas to continue to advance civilization.

We think in terms of human electronics. The ability to improve and enrich people's lives through new technologies and products. That too, is the human point of view.

UNE QUESTION D'HUMANITÉ

Le Musée canadien des civilisations traite avant tout d'humanité. Il est conscient que le moteur de la civilisation est la puissance de la communication universelle allée aux échanges interculturels.

Nous réfléchissons en fonction de l'aspect humain de l'électronique. La possibilité d'améliorer et d'enrichir la vie des gens par le biais de nouvelles technologies et de ses produits est également une question d'humanité.

Matsushita Electric

Panasonic. Quasar. Technics. RAMSA.

Technology for the benefit of mankind. La technologie pour le bienfait de l'humanité.



UN MUSÉE À DÉCOUVRIR

Bienvenue au Musée canadien des civilisations, vitrine du patrimoine culturel canadien. Les expositions et les événements présentés au Musée sont une image vivante du passé et de l'avenir du Canada.

Vous serez émerveillés par l'architecture saisissante de ce complexe d'envergure mondiale. Grâce à d'ingénieux concepts d'expositions et aux techniques de pointe comme CINÉPLUS, le Musée canadien des civilisations se classe parmi les grandes réalisations de l'ère de l'information.

Je suis convaincu que vous apprécierez votre visite au Musée et j'espère que vous y serez empreints de l'esprit du pays et de la fierté des Canadiens et Canadiennes.

Au nom de tous ceux qui ont participé à la réalisation de ce grand rêve, c'est un grand honneur pour moi de vous inviter à venir vivre cette expérience sans précédent que sera la visite du nouveau Musée.

George F. MacDonald
Directeur
Musée canadien des civilisations

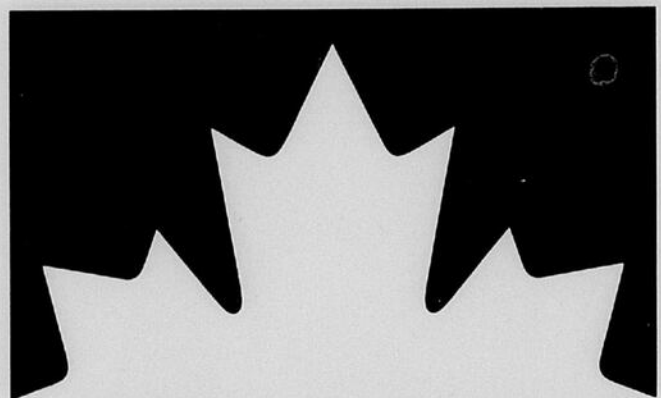
DISCOVER A NEW MUSEUM

Welcome to this new showcase of Canada's heritage. The Canadian Museum of Civilization brings a portrait of our country to life with exhibitions and events that celebrate the past and indicate the future. The dramatic architecture of the building makes us an international landmark. The ingenuity of the displays, the state-of-the-art technology, and our unique CINÉPLUS film theatre make us a truly modern facility for the information age.

I am sure you will enjoy your visit, and I hope that your experience here may give you a sense of the country and what it means to be a Canadian.

On behalf of so many people who have helped make this dream a reality, it is an honour to open the doors on a new era in museum entertainment.

George F. MacDonald
Director
Canadian Museum of Civilization



PETRO-CANADA[®]

Don't let a great deal pass you by.

There's a great deal happening. And it's all right here and now!

Come in and take a look.

At Cantel, Canada's leading cellular network. Outstanding performance and just about every cellular first this country has seen.

At a full selection of top quality

phones from the world's top manufacturers. At the only national network of dedicated one-stop sales and warranty centres.

All at prices that won't play second fiddle to anyone.

It's everything you're looking for. Here. Now!



CANTEL SERVICE CENTRE™

Full service for people on the move™



PLEIN LA VUE!

JOURNÉE D'OUVERTURE :
29 JUIN 1989

Dès l'aube, une montgolfière prendra son envol aux abords du Musée et défilera lentement dans le ciel. Un peu avant que le Musée ouvre ses portes, l'Invitation, confiée à la garde d'un groupe d'enfants, arrivera sur les lieux après avoir traversé le Canada. Cette invitation sera signée par des représentants de toutes les provinces et des territoires. Ils seront accueillis par une délégation officielle comprenant, entre autres, le premier ministre et le gouverneur général. Après une courte cérémonie, vers 10 h, le grand public sera invité à pénétrer dans le Musée.

A DAY OF WONDERS!

OPENING DAY,
JUNE 29, 1989

As dawn spreads along the Ottawa River toward the Museum site, a coloured hot air balloon will start a graceful ascent. As the morning brightens, canoes appear, paddled by young Canadians bearing a special document inviting all the people of Canada to this opening. The voyageurs will be welcomed by the official party including the Governor General, the Prime Minister and his family, and, following a brief opening ceremony, the doors to the new Canadian Museum of Civilization will open for the first time.



DES DIVERTISSEMENTS SPECTACULAIRES

Tout au long de la journée, différentes formations de musiciens défilent sur l'esplanade et des amuseurs de rue (personnages géants, marionnettes et créatures fabuleuses) divertiront les visiteurs. Au cours de l'après-midi et en fin de soirée, des spectacles de danse et de musique tout à fait insolites seront présentés par des troupes autochtones et multiculturelles sur la scène extérieure. Des parachutistes effectueront une descente spectaculaire pour saluer l'ouverture du Musée. De pittoresques navires d'hier et d'aujourd'hui sillonneront la rivière des Outaouais.

On inaugurera au cours de la journée le timbre émis par la Société canadienne des postes pour commémorer l'ouverture du Musée. Le public pourra également assister au dévoilement du mât totemique nuu-chah-nulth dans la Grande Galerie, qui sera souligné par des chants et des danses traditionnelles de ce groupe.

Environ une demi-heure après la fermeture du Musée, le gouverneur général arrivera dans une voiture tirée par des chevaux et reviendra clôturer la journée. C'est la Musique centrale des Forces canadiennes qui l'accueillera.

A DAY OF FESTIVITIES

Throughout the day, musicians, dancers, singers, giant puppets, clowns and a parade of performers will celebrate the opening with impromptu presentations on the plaza. Native drummers, dancers, storytellers and performers from Canadian multicultural communities will entertain on outdoor stages. Flying in from the skies, parachutists will drop in on the festivities and, on the river, boats old and modern will add more ripples to the fun.

There will be a special launch for a commemorative stamp issued by Canada Post, and the public will be welcome at a native ceremony to dedicate the nuu-chah-nulth totem in the Grand Hall.

In the evening, the Central Band of the Canadian Forces will be on the plaza to greet the Governor General who returns to the Museum in a landau to join in the finale of the day's celebrations.





LA CÉLÉBRATION DE LUMIÈRE

Au crépuscule, on assistera à la Célébration de lumière. Une bougie sera alors remise au gouverneur général qui en partagera la flamme. Celle-ci se propagera à travers l'assemblée jusqu'aux berges de la rivière. Cette célébration se veut le symbole de la civilisation et le reflet de l'unité de tous les Canadiens et Canadiennes.

LECTURE DE L'INVITATION

Le gouverneur général prendra place sur la terrasse extérieure du restaurant donnant sur la rivière. Le maître de cérémonie présentera un petit groupe d'invités spéciaux qui feront une brève allocution de circonstance. Le gouverneur général lira l'invitation, la signera et ce geste marquera la fin des cérémonies d'ouverture. Un grand feu d'artifice (les Feux des civilisations) vient terminer cette première journée en beauté. Tout prendra fin peu après 22 h.

FESTIVAL GENS DE PAROLE

Par le moyen des arts d'interprétation (chant, danse, conte et théâtre), des artistes amateurs et professionnels provenant de partout au Canada présenteront les histoires, contes, légendes, mythologies et traditions orales des nombreuses

THE CELEBRATION OF LIGHT

Even as evening darkens, the skies will glow again with thousands of lights. The Governor General will share in this celebration, as she is also given a candle. The symbol of light will spread through the many assembled all the way down to the river's edge. This celebration symbolizes civilization and Canadian unity.

READING THE INVITATION

From a terrace on the new building the Governor General and other special guests will speak briefly of their pride in the new Museum. The Invitation from the people of Canada, brought earlier by canoe, will be read to mark the end of the ceremonies. A spectacular show of fireworks will make a last flash to the skies as Day One of the new Canadian Museum of Civilization comes to an end.



communautés culturelles du pays. Dans la Grande Galerie, on verra des chanteurs, des percussionnistes et des danseurs. A l'extérieur, le Village aux mille légendes, conçu pour toute la famille, accueillera des conteurs autochtones auxquels se joindront les membres d'autres groupes ethniques qui raconteront les légendes et les aventures de leurs traditions respectives.

Des activités d'animation auront lieu en permanence pendant la journée, tant sur l'esplanade que dans le Parc de la tour, près du Musée des enfants.

Au bord de la rivière des Outaouais, face aux édifices du Parlement canadien, le public pourra assister à des spectacles de variété mettant à l'affiche les plus grands noms d'artistes de toutes les origines représentant les cinq continents.

Les visiteurs pourront également agrémenter leur visite au Musée par une ballade en canots haïdas, qui seront ancrés sur les berges de la rivière des Outaouais.

Le Théâtre accueillera en soirée des spectacles pour toute la famille : marionnettes, narrations musicales, etc. avec des compagnies prestigieuses telles le Snake in the Grass Moving Theatre et L'Illusion, théâtre de marionnettes.

TELL ME A STORY FESTIVAL

Throughout the Canada Day weekend, June 30 to July 2, amateur and professional performers will fill the plaza, inside and outside stages around the new Museum to help us celebrate in dance, music and theatre. Our past will be made lively in songs and stories, legends and myths, carrying on the oral traditions that have passed our history and heritage from one generation to the next. There will be stories from the First Peoples and from the early times of settlement, tales of the old lands, old ways and of the new wonders, told by weavers of words located on various stages situated around the Museum.

At the river edge, the Waterfront Stage will present a colourful programme of ethnic music and motion with groups representing the cultures of five continents.

You will be welcome to take up one of the paddles in the Museum's Haida canoes and to see the new building from the Ottawa River.

Inside the complex, the Theatre will have a schedule of performances throughout the day.



CÉLÉBRATION DE LUMIÈRE

Le Musée canadien des civilisations vous invite à participer aux festivités d'ouverture le 29 juin prochain.

Apportez un élément de lumière à la fête! Que vous soyez seul ou en groupe, portez un accessoire lumineux (lanterne, bougie, lampe de poche, sculpture) et habillez-vous de façon particulière, unique et colorée.

Votre créativité donnera un aspect symbolique à la naissance du nouveau Musée. La journée d'ouverture, le 29 juin, sera clôturée par une célébration spectaculaire de son et lumière.

Les bougies officielles de la Célébration de lumière du Musée canadien des civilisations sont disponibles aux endroits suivants :

| | |
|--|----------|
| Aylmer - Galeries Aylmer | 684-4466 |
| Gatineau - Centre commercial Le Boulevard | 663-8248 |
| Hull - Place du Centre | 770-3740 |
| Ottawa - Centre Rideau | 236-6565 |

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Services aux visiteurs au (819) 997- MUSE.



place du
centre

20 Restaurants
65 Boutiques

**galeries
aylmer**

181, rue Principale, Aylmer, Québec J9H 6A6
(819) 684-4466

CELEBRATION OF LIGHT

The Canadian Museum of Civilization invites you to be part of the opening celebrations for the new Museum on Thursday evening, June 29th.

Everyone is welcome to bring a light to the festivities. Individuals and groups are encouraged to dress in lights or carry a lantern, candle, flashlight or any bit of brightness to signify the birth of the new Museum. The finale of the celebration will be a spectacular show of fireworks.

Official Canadian Museum of Civilization Celebration of Light candles may be purchased at the following locations:

| | |
|--|----------|
| Aylmer - Galeries Aylmer | 684-4466 |
| Gatineau - Le Boulevard Shopping Centre | 663-8248 |
| Hull - Place du Centre | 770-3740 |
| Ottawa - Rideau Centre | 236-6565 |

For more information please contact Visitor Services (819) 997- MUSE.

**CENTRE LE
BOULEVARD**

Rendez Vous
RIDEAU

◆ CENTRE RIDEAU CENTRE
Eaton et 230 magasins de choix.

29 JUIN**JUNE 29****BERGES DE LA RIVIÈRE**

- 9 h 00 - 10 h 00 Arrivée de l'Invitation
 10 h 10 - 10 h 15 Survol organisé par le Musée national de l'aviation
 11 h 00 - 17 h 00 Démonstrations de cerfs-volants
 12 h 00 - 17 h 00 Randonnées de canot
 17 h 00 - 17 h 05 Flottille
 21 h 30 - 22 h 15 Célébration de lumière
 22 h 00 - 22 h 15 Spectacle pyrotechnique «Feux des civilisations»

SCÈNE RIVERAINE

Danse

- 11 h 00 - 11 h 30 Migration - folklore québécois
 12 h 00 - 12 h 45 Flaming Dono
 13 h 00 - 13 h 30 Jim Sky Iroquois Dancers
 14 h 00 - 14 h 30 The Dnipro Ukrainian Dance Association - folklore ukrainien
 15 h 00 - 15 h 30 Jim Sky Iroquois Dancers
 17 h 00 - 17 h 30 Migration - folklore mexicain
 18 h 00 - 18 h 30 The Dnipro Ukrainian Dance Association - folklore ukrainien
 19 h 00 - 20 h 30 Flaming Dono

VILLAGE AUX MILLE LÉGENDES

Raconteurs

TIPI 1

- 11 h 00 - 17 h 00 Phyllis Davison

TIPI 2

- 11 h 00 - 17 h 00 François Laliberté

ENTRÉE PRINCIPALE

- 9 h 30 - 10 h 00 Cérémonie de la première arrivée, présentation des armoiries
 10 h 00 - 10 h 10 Signature de l'Invitation
 20 h 30 - 21 h 00 Cérémonie de la seconde arrivée

TERRASSE

- 21 h 30 - 22 h 00 Lecture de l'Invitation

RIVER'S EDGE

- 9:00 am - 10:00 am Arrival of Invitation
 10:10 am - 10:15 am National Aviation Museum Flypast
 11:00 am - 5:00 pm Kite Demonstrations
 12:00 pm - 5:00 pm Canoe rides
 5:00 pm - 5:05 pm Sailpast
 9:30 pm - 10:15 pm Celebration of Light Fireworks
 10:00 pm - 10:15 pm "Fires of Civilization"

WATERFRONT STAGE

Danse

- 11:00 am - 11:30 am Migration - Québec Folklore
 12:00 pm - 12:45 pm Flaming Dono
 1:00 pm - 1:30 pm Jim Sky Iroquois Dancers
 2:00 pm - 2:30 pm The Dnipro Ukrainian Dance Association - Ukrainian Folklore
 3:00 pm - 3:30 pm Jim Sky Iroquois Dancers
 5:00 pm - 5:30 pm Migration - Mexican Folklore
 6:00 pm - 6:30 pm The Dnipro Ukrainian Dance Association - Ukrainian Folklore
 7:00 pm - 8:30 pm Flaming Dono

STORYTELLING VILLAGE

Storytellers

TIPI 1

- 11:00 am - 5:00 pm Phyllis Davison

TIPI 2

- 11:00 am - 5:00 pm François Laliberté

ENTRANCE PODIUM

- 9:30 am - 10:00 am First Arrival Ceremony Coat of Arms presentation
 10:00 am - 10:10 am Signing of Invitation
 8:30 pm - 9:00 pm Second Arrival Ceremony

TERRACE

- 9:30 pm - 10:00 pm Reading of the Invitation

GRANDE GALERIE

- 11 h 30 - 13 h 00 Inauguration du timbre commémoratif de la Société canadienne des postes
- 16 h 00 - 17 h 00 Dévoilement du mât totemique

ESPLANADE

Kiosque à musique

- 9 h 30 - 10 h 10 L'orchestre Bison de la GRC
- 10 h 30 - 11 h 10 Nepean All-City Youth Jazz Band
- 11 h 15 - 11 h 40 Breaking Point
- 11 h 45 - 12 h 10 Nepean All-City Youth Jazz Band
- 12 h 30 - 13 h 10 Le grande orchestre Réjean Gauvreau
- 13 h 30 - 14 h 10 South Carleton High School Jazz Band
- 14 h 30 - 15 h 10 Nepean High School Jazz Band
- 15 h 30 - 16 h 10 Meadowlands Dixieland Combo and Meadowlands Jazz Ensemble
- 17 h 30 - 18 h 10 Glebe Collegiate Institute Jazz Band
- 18 h 30 - 19 h 10 Groupe de jazz de la Polyvalente Nicolas-Gatineau
- 19 h 30 - 20 h 10 Colonel By Secondary School Jazz Band
- 20 h 30 - 21 h 00 La Musique centrale des Forces canadiennes
- 21 h 00 - 21 h 30 La garde de cérémonie

ESPLANADE

Animation

- 10 h 00 - 18 h 00 Théâtre ambulant
- Chinese Lions
- Theatre of Giants
- Snake in the Grass
Moving Theatre
- 12 h 15 - 12 h 30 Club de parachutiste des forces d'Ottawa

PARC DE LA TOUR

Théâtre de guignol

- 11 h 00 - 11 h 30 Les marionnettes de Claire et René
- 13 h 20 - 13 h 50 Les marionnettes de Claire et René
- 15 h 00 - 15 h 30 Les marionnettes de Claire et René

MUSÉE DES ENFANTS

- 11 h 00 - 16 h 00 Maquillage pour enfants

GRAND HALL

- 11:30 am - 1:00 pm Canada Post Stamp Launch Ceremony
- 4:00 pm - 5:00 pm Totem Pole Unveiling Ceremony

PLAZA

Bandstand

- 9:30 am - 10:10 am RCMP Bison Band
- 10:30 am - 11:10 am Nepean All-City Youth Jazz Band
- 11:15 am - 11:40 am Breaking Point
- 11:45 am - 12:10 pm Nepean All-City Youth Jazz Band
- 12:30 pm - 1:10 pm Réjean Gauvreau's Big Band
- 1:30 pm - 2:10 pm South Carleton High School Jazz Band
- 2:30 pm - 3:10 pm Nepean High School Jazz Band
- 3:30 pm - 4:10 pm Meadowlands Dixieland Combo and Meadowlands Jazz Ensemble
- 5:30 pm - 6:10 pm Glebe Collegiate Institute Jazz Band
- 6:30 pm - 7:10 pm Groupe de jazz de la Polyvalente Nicolas-Gatineau
- 7:30 pm - 8:10 pm Colonel By Secondary School Jazz Band
- 8:30 pm - 9:00 pm Central Band of the Canadian Forces
- 9:00 pm - 9:30 pm Ceremonial Guard & Band

PLAZA

Animation

- 10:00 am - 6:00 pm Roving Animation
- Chinese Lions
- Theatre of Giants
- Snake in the Grass
Moving Theatre
- 12:15 pm - 12:30 pm Forces Ottawa Sport Parachute Club

TOWER PARK

Théâtre de guignol

- 11:00 am - 11:30 am Les marionnettes de Claire et René
- 1:20 pm - 1:50 pm Les marionnettes de Claire et René
- 3:00 pm - 3:30 pm Les marionnettes de Claire et René

CHILDREN'S MUSEUM

- 11:00 am - 4:00 pm Face Painting for Children

30 JUIN

ESPLANADE

Animation

10 h 00 - 18 h 00 Théâtre ambulant

- Les Ateliers du Théâtre de rue inc.
- Theatre of Giants
- Snake in the Grass Moving Theatre
- Whole Loaf Theatre

PARC DE LA TOUR

Théâtre de guignol

- 10 h 30 - 11 h 20 Les marionnettes de Claire et René
- 13 h 30 - 14 h 00 Les marionnettes de Claire et René
- 15 h 00 - 15 h 45 Les marionnettes de Claire et René

THÉÂTRE

20 h 30 - 22 h 30 La joyeuse criée
La compagnie Viola Léger

SCÈNE RIVERAINE

Danse

- 10 h 00 - 10 h 40 Jeunes danseuses acadiennes
- 11 h 00 - 11 h 45 Paskwa Enuwak
- 16 h 30 - 17 h 00 Jeunes danseuses acadiennes
- 17 h 30 - 18 h 00 Paskwa Enuwak

JARDIN DES CASCADES

Danse cérémonielle

- 12 h 00 - 12 h 45 Gitlaxt'aamiks Dancers
- 13 h 00 - 16 h 00 Cérémonie Sweet Grass
Série d'histoires et légendes présentées par nos meilleurs conteurs canadiens
- 19 h 30 - 20 h 15 Gitlaxt'aamiks Dancers

GRANDE GALERIE

Cérémonie et danse

- 10 h 30 - 11 h 30 Cérémonie de remise de certificats de citoyenneté
- 13 h 00 - 13 h 40 Winston Wuttunee / Lisa Meeches
- 14 h 00 - 14 h 40 Mikwôbait
- 15 h 00 - 15 h 45 Winston Wuttunee / Lisa Meeches
- 16 h 00 - 16 h 40 Mikwôbait

JUNE 30

PLAZA

Animation

10:00 am - 6:00 pm Roving animation

- Les Ateliers du Théâtre de rue inc.
- Theatre of Giants
- Snake in the Grass Moving Theatre
- Whole Loaf Theatre

TOWER PARK

Théâtre de guignol

- 10:30 am - 11:20 am Les marionnettes de Claire et René
- 1:30 pm - 2:00 pm Les marionnettes de Claire et René
- 3:00 pm - 3:45 pm Les marionnettes de Claire et René

THEATRE

8:30 pm - 10:30 pm "La joyeuse criée"
La compagnie Viola Léger

WATERFRONT STAGE

Danse

- 10:00 am - 10:40 am Jeunes danseuses acadiennes
- 11:00 am - 11:45 am Paskwa Enuwak
- 4:30 pm - 5:00 pm Jeunes danseuses acadiennes
- 5:30 pm - 6:00 pm Paskwa Enuwak

WATERFALL COURT

Ceremonial Dance

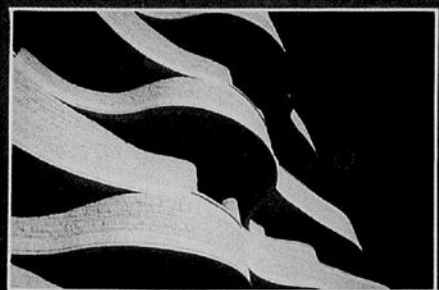
- 12:00 pm - 12:45 pm Gitlaxt'aamiks Dancers
- 1:00 pm - 4:00 pm "Sweet Grass" Ceremony
Swapping Stories
All Best
Canadian
Storytellers
- 7:30 pm - 8:15 pm Gitlaxt'aamiks Dancers

GRAND HALL

Ceremony and Dance

- 10:30 am - 11:30 am Citizenship Court
Ceremony
- 1:00 pm - 1:40 pm Winston Wuttunee / Lisa Meeches
- 2:00 pm - 2:40 pm Mikwôbait
- 3:00 pm - 3:45 pm Winston Wuttunee / Lisa Meeches
- 4:00 pm - 4:40 pm Mikwôbait

LE PLUS SPECTACULAIRE DES MUSÉES
OUR SPECTACULAR NEW MUSEUM



PLAN DE LA VILLE CITY MAP

Du 29 juin au 2 juillet
From June 29 to July 2

| Stationnement/ Parking | Jeu/Vendredi Thurs/Friday | Samedi/Dimanche Sat/Sunday |
|--|--|-------------------------------|
| P1 Maison du citoyen | 18 h à 24 h 6 pm - 12 am | 9 h à 24 h 9 am - 12 am |
| P2 Portage 1 | Vendredi / Friday 18 h à 24 h 6 pm - 12 am | 9 h à 24 h 9 am - 12 am |
| P3 Portage 2 | Vendredi / Friday 18 h à 24 h 6 pm - 12 am | 9 h à 24 h 9 am - 12 am |
| P4 Micot | 18 h à 24 h 6 pm - 12 am | 9 h à 24 h 9 am - 12 am |
| P5 Place du Centre | 18 h à 24 h 6 pm - 12 am | 9 h à 24 h 9 am - 12 am |
| P6 Arène Guertin | jeudi / thursday 19 h à 24 h 7 pm - 12 am | |
| P7 Plaines Le Breton/ Le Breton Flats | Jeudi / Thursday 19 h à 24 h 7 pm - 12 am | |

PRINCIPALES ROUTES D'ACCÈS MAIN ACCESS ROADS

- RUES FERMÉES 11 h à 23 h
CLOSED STREETS 11 am to 11 pm
- Pont Alexandra 18 h à 23 h
Alexandra Bridge 6 pm to 11 pm

NAVETTE / SHUTTLE

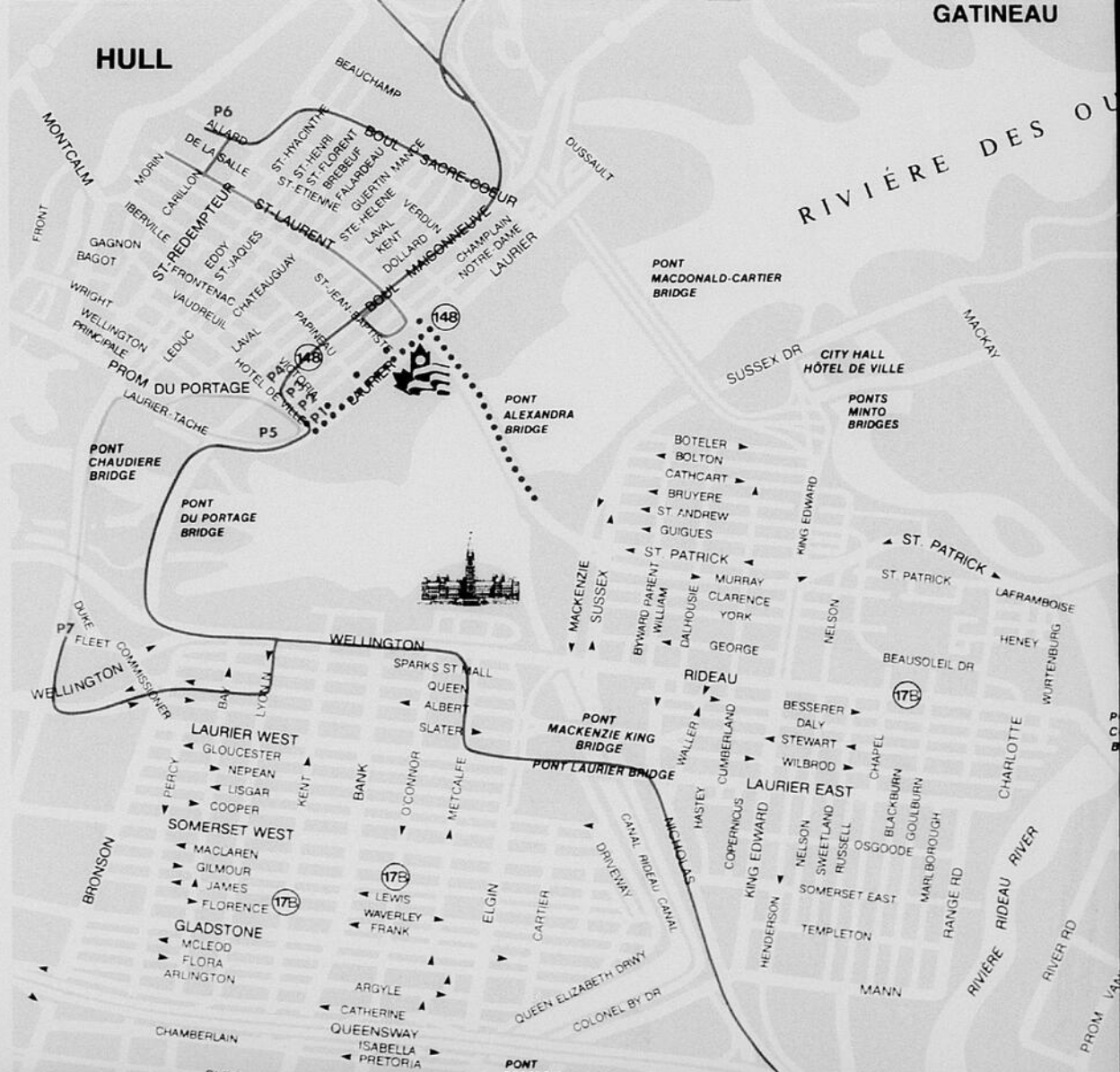
Jeu 29 juin 19 h à 24 h (seulement)
Thursday, June 29 7 pm to 12 am (only)

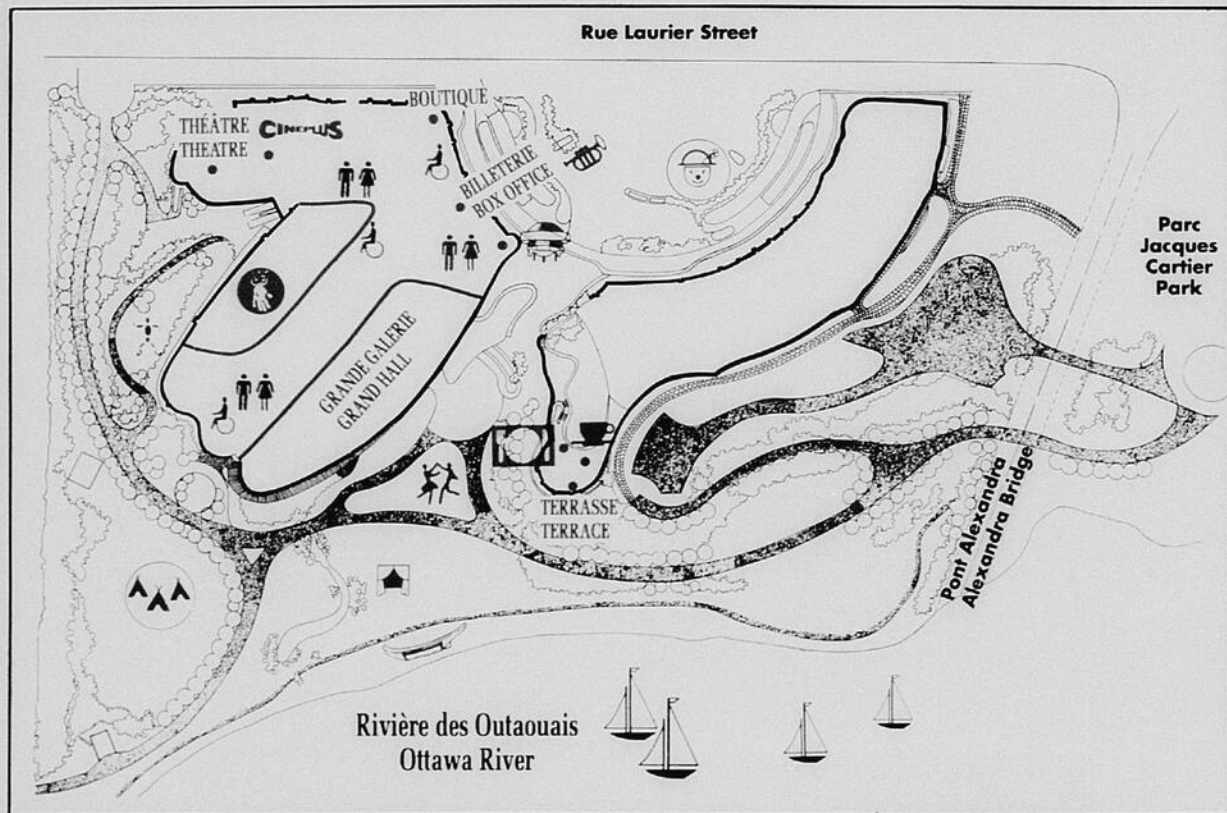
CTCRO

Départ tous les 15 minutes / Tarif : 75 c
Departure every 15 minutes / Fare : 75c

CHEZ 106 / BEL-AIR AUTOMOBILES / REMAX / FRISBY TIRE

Départ tous les 15 minutes / Sans frais
Departure every 15 minutes / No charge





SITE DU MUSÉE / MUSEUM SITE

INTÉRIEUR
Niveau inférieur
INTERIOR
Lower level

INTÉRIEUR
Niveau principal
INTERIOR
Main level

EXTÉRIEUR
EXTERIOR

INTÉRIEUR
INTERIOR

Niveau inférieur
Lower level

- Toilettes / Washrooms
- Cafétéria / Cafeteria
- Ascenseurs / Elevators

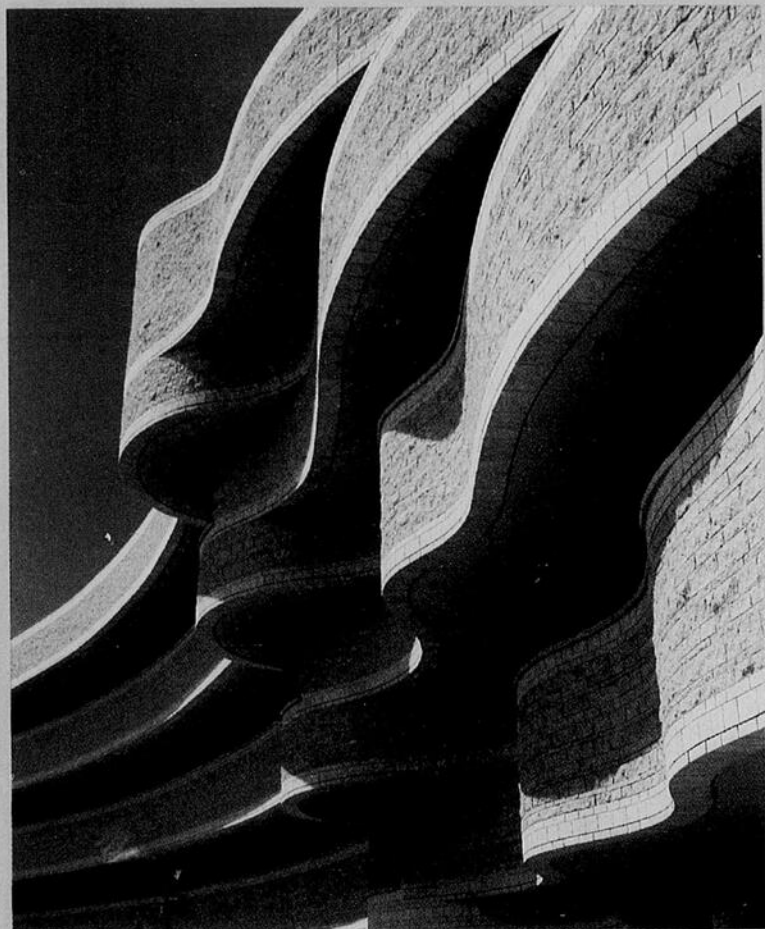
Niveau principal
Main level

CINÉPLUS CINÉPLUS

- Musée des enfants / Children's museum
- Restaurant
- Ascenseurs / Elevators

EXTÉRIEUR
EXTERIOR

- Animation
- Kiosque à musique / Bandstand
- Entrée principale / Main entrance
- Jardin des cascades / Waterfall Court
- Scène riveraine / Waterfront Stage
- Berges de la rivière / River's Edge
- Parc de la tour / Tower Park
- Village aux mille légendes / Storytelling village



1^{er} JUILLET

BERGES DE LA RIVIÈRE

- 12 h 00 - 15 h 00 Randonnées de canot
22 h 00 - 22 h 20 Feux d'artifice

ESPLANADE

Animation

- 10 h 00 - 20 h 00 Théâtre ambulant
- Chinese Lions
 - Les Ateliers du Théâtre de rue inc.
 - Theatre of Giants
 - Snake in the Grass Moving Theatre
 - Whole Loaf Theatre

PARC DE LA TOUR

Théâtre de guignol

- 10 h 30 - 11 h 20 Les marionnettes de Claire et René
13 h 30 - 14 h 00 Les marionnettes de Claire et René
15 h 00 - 15 h 45 Les marionnettes de Claire et René

THÉÂTRE

Contes et légendes
Théâtre de marionnettes

- 10 h 30 - 11 h 05 Snake in the Grass Moving Theatre
11 h 45 - 12 h 20 Snake in the Grass Moving Theatre
13 h 00 - 13 h 35 Snake in the Grass Moving Theatre
15 h 45 - 16 h 30 L'illusion, Théâtre de marionnettes
17 h 15 - 18 h 00 L'illusion, Théâtre de marionnettes
19 h 30 - 20 h 15 L'illusion, Théâtre de marionnettes

SCÈNE RIVERAINE

Danse

- 10 h 30 - 11 h 00 Jeunes danseuses acadiennes
12 h 30 - 13 h 00 Jeunes danseuses acadiennes
16 h 00 - 17 h 30 Krishnaveni, drame bouddhiste
19 h 00 - 20 h 30 Mackinaw
21 h 00 - 22 h 00 Alain Lamontagne compositeur, harmoniciste et raconteur de renommée internationale

JULY 1

RIVER'S EDGE

- 12:00 pm - 3:00 pm Canoe rides
10:00 pm - 10:20 pm Fireworks

PLAZA

Animation

- 10:00 am - 8:00 pm Roving animation
- Chinese Lions
 - Les Ateliers du Théâtre de rue inc.
 - Theatre of Giants
 - Snake in the Grass Moving Theatre
 - Whole Loaf Theatre

TOWER PARK

Théâtre de guignol

- 10:30 am - 11:20 am Les marionnettes de Claire et René
1:30 pm - 2:00 pm Les marionnettes de Claire et René
3:00 pm - 3:45 pm Les marionnettes de Claire et René

THEATRE

Stories and legends
Puppet Theatre

- 10:30 am - 11:05 am Snake in the Grass Moving Theatre
11:45 am - 12:20 pm Snake in the Grass Moving Theatre
1:00 pm - 1:35 pm Snake in the Grass Moving Theatre
3:45 pm - 4:30 pm L'illusion, Théâtre de marionnettes
5:15 pm - 6:00 pm L'illusion, Théâtre de marionnettes
7:30 pm - 8:15 pm L'illusion, Théâtre de marionnettes

WATERFRONT STAGE

Danse

- 10:30 am - 11:00 am Jeunes danseuses acadiennes
12:30 pm - 1:00 pm Jeunes danseuses acadiennes
4:00 pm - 5:30 pm "Krishnaveni", Buddhist Drama
7:00 pm - 8:30 pm Mackinaw
9:00 pm - 10:00 pm Alain Lamontagne Internationally renowned Composer, Harmonica Player and Storyteller

1^{er} JUILLET (suite)

JARDIN DES CASCADES

Danse cérémonielle

| | |
|-------------------|------------------------|
| 11 h 15 - 12 h 15 | Gitlaxt'aamiks Dancers |
| 14 h 00 - 15 h 00 | Gitlaxt'aamiks Dancers |
| 18 h 30 - 19 h 00 | Paskwa Enuwak |

VILLAGE AUX MILLE LÉGENDES

Raconteurs

TIPI 1

| | |
|-------------------|-----------------|
| 10 h 15 - 11 h 00 | Kate Stevens |
| 11 h 15 - 12 h 00 | Pépère Cam |
| 13 h 00 - 13 h 45 | Phyllis Davison |
| 15 h 00 - 15 h 30 | Kate Stevens |

DÔME

| | |
|-------------------|-------------------------------------|
| 10 h 00 - 11 h 00 | Ernest Fradette / Michel Faubert |
| 11 h 15 - 12 h 00 | Phyllis Davison |
| 12 h 15 - 13 h 15 | Ernest Fradette / Michel Faubert |
| 13 h 30 - 14 h 15 | Donat Lacroix |
| 14 h 30 - 15 h 15 | Pépère Cam |
| 16 h 00 - 16 h 45 | Donat Lacroix |

TIPI 2

| | |
|-------------------|-----------------------|
| 10 h 00 - 10 h 45 | Rita Cox |
| 11 h 00 - 11 h 45 | Peter Paul |
| 13 h 15 - 14 h 00 | Andrew C. Maracle Sr. |
| 14 h 15 - 15 h 00 | Peter Paul |
| 15 h 30 - 16 h 00 | Rita Cox |
| 16 h 15 - 17 h 00 | Andrew C. Maracle Sr. |

GRANDE GALERIE

Danse

| | |
|-------------------|---|
| 10 h 30 - 11 h 15 | Baker Lake Drummers & Throat Singers |
| 12 h 30 - 13 h 00 | Winston Wuttunee / Lisa Meeches |
| 13 h 30 - 14 h 15 | Mikwöbait |
| 15 h 15 - 16 h 00 | Winston Wuttunee / Lisa Meeches |
| 16 h 30 - 17 h 15 | Baker Lake Drummers & Throat Singers |
| 17 h 30 - 18 h 15 | Mikwöbait |

MUSÉE DES ENFANTS

Ateliers de marionnettes

| | |
|-------------------|--|
| 10 h 00 - 16 h 00 | L'illusion, Théâtre de marionnettes |
|-------------------|--|

JULY 1 (Con't)

WATERFALL STAGE

Ceremonial Dance

| | |
|---------------------|------------------------|
| 11:15 am - 12:15 pm | Gitlaxt'aamiks Dancers |
| 2:00 pm - 3:00 pm | Gitlaxt'aamiks Dancers |
| 6:30 pm - 7:00 pm | Paskwa Enuwak |

STORYTELLING VILLAGE

Storytellers

TIPI 1

| | |
|---------------------|-----------------|
| 10:15 am - 11:00 am | Kate Stevens |
| 11:15 am - 12:00 pm | Pépère Cam |
| 1:00 pm - 1:45 pm | Phyllis Davison |
| 3:00 pm - 3:30 pm | Kate Stevens |

DOMÉ

| | |
|---------------------|-------------------------------------|
| 10:00 am - 11:00 am | Ernest Fradette / Michel Faubert |
| 11:15 am - 12:00 pm | Phyllis Davison |
| 12:15 pm - 1:15 pm | Ernest Fradette / Michel Faubert |
| 1:30 pm - 2:15 pm | Donat Lacroix |
| 2:30 pm - 3:15 pm | Pépère Cam |
| 4:00 pm - 4:45 pm | Donat Lacroix |

TIPI 2

| | |
|---------------------|-----------------------|
| 10:00 am - 10:45 am | Rita Cox |
| 11:00 am - 11:45 am | Peter Paul |
| 1:15 pm - 2:00 pm | Andrew C. Maracle Sr. |
| 2:15 pm - 3:00 pm | Peter Paul |
| 3:30 pm - 4:00 pm | Rita Cox |
| 4:15 pm - 5:00 pm | Andrew C. Maracle Sr. |

GRAND HALL

Dance

| | |
|---------------------|---|
| 10:30 am - 11:15 am | Baker Lake Drummers & Throat Singers |
| 12:30 pm - 1:00 pm | Winston Wuttunee / Lisa Meeches |
| 1:30 pm - 2:15 pm | Mikwöbait |
| 3:15 pm - 4:00 pm | Winston Wuttunee / Lisa Meeches |
| 4:30 pm - 5:15 pm | Baker Lake Drummers & Throat Singers |
| 5:30 pm - 6:15 pm | Mikwöbait |

CHILDREN'S MUSEUM

Puppet Workshops

| | |
|--------------------|--|
| 10:00 am - 4:00 pm | L'illusion, Théâtre de marionnettes |
|--------------------|--|

2 JUILLET

RIVE DE L'OUTAOUAIS

12 h 00 - 15 h 00 Randonnées de canot

ESPLANADE

Animation

10 h 00 - 20 h 00 Théâtre ambulant

- Chinese Lions
- Les Ateliers du Théâtre de rue inc.
- Snake in the Grass Moving Theatre
- Whole Loaf Theatre

PARC DE LA TOUR

Théâtre de guignol
Raconteurs

10 h 00 - 10 h 50 Les marionnettes de
Claire et René
13 h 30 - 14 h 00 Les marionnettes de
Claire et René
14 h 00 - 15 h 00 Rita Cox
15 h 00 - 15 h 45 Les marionnettes de
Claire et René

THÉÂTRE

Contes et légendes
Théâtre de marionnettes

10 h 30 - 11 h 15 L'Illusion,
Théâtre de marionnettes
12 h 15 - 13 h 00 L'Illusion,
Théâtre de marionnettes
14 h 00 - 14 h 45 L'Illusion,
Théâtre de marionnettes
16 h 45 - 17 h 20 Snake in the Grass
Moving Theatre
18 h 00 - 18 h 35 Snake in the Grass
Moving Theatre

SCÈNE RIVERAINE

Danse

10 h 00 - 11 h 00 Paskwa Enuwak
12 h 15 - 13 h 00 Paskwa Enuwak
13 h 30 - 14 h 00 Jeunes danseuses
acadiennes
16 h 00 - 17 h 30 Krishnaveni,
Drame bouddhiste
18 h 30 - 19 h 30 Paskwa Enuwak
20 h 00 - 21 h 00 Mackinaw

JULY 2

RIVER'S EDGE

12:00 pm - 3:00 pm Canoe rides

PLAZA

Animation

10:00 am - 8:00 pm Roving animation

- Chinese Lions
- Les Ateliers du Théâtre de rue inc.
- Snake in the Grass Moving Theatre
- Whole Loaf Theatre

TOWER PARK

Théâtre de guignol
Storytellers

10:00 am - 10:50 am Les marionnettes de
Claire et René
1:30 pm - 2:00 pm Les marionnettes de
Claire et René
2:00 pm - 3:00 pm Rita Cox
3:00 pm - 3:45 pm Les marionnettes de
Claire et René

THEATRE

Stories and legends
Puppets Theatre

10:30 am - 11:15 am L'Illusion,
Théâtre de marionnettes
12:15 pm - 1:00 pm L'Illusion,
Théâtre de marionnettes
2:00 pm - 2:45 pm L'Illusion,
Théâtre de marionnettes
4:45 pm - 5:20 pm Snake in the Grass
Moving Theatre
6:00 pm - 6:35 pm Snake in the Grass
Moving Theatre

WATERFRONT STAGE

Danse

10:00 am - 11:00 am Paskwa Enuwak
12:15 pm - 1:00 pm Paskwa Enuwak
1:30 pm - 2:00 pm Jeunes danseuses
acadiennes
4:00 pm - 5:30 pm "Krishnaveni",
Buddhist Drama
6:30 pm - 7:30 pm Paskwa Enuwak
8:00 pm - 9:00 pm Mackinaw

2 JUILLET (suite)

JARDIN DES CASCADES

Danse cérémonielle

11 h 00 - 12 h 00 Gitlaxt'aamiks Dancers
15 h 00 - 15 h 45 Gitlaxt'aamiks Dancers

VILLAGE AUX MILLE LÉGENDES

Raconteurs

TIPI 1

10 h 15 - 11 h 00 Kate Stevens
11 h 15 - 12 h 00 Pépère Cam
13 h 00 - 13 h 30 Phyllis Davison
14 h 00 - 14 h 45 Kate Stevens
15 h 00 - 15 h 45 Pépère Cam
16 h 00 - 16 h 45 Kate Stevens

DÔME

10 h 30 - 11 h 30 Ernest Fradette /
Michel Faubert
11 h 30 - 12 h 15 Phyllis Davison
13 h 00 - 14 h 00 Ernest Fradette /
Michel Faubert
14 h 15 - 15 h 00 Donat Lacroix
16 h 30 - 17 h 15 Donat Lacroix

TIPI 2

10 h 00 - 10 h 45 Rita Cox
11 h 00 - 11 h 45 Peter Paul
13 h 00 - 13 h 45 Andrew C. Maracle Sr.
14 h 00 - 14 h 45 Peter Paul
15 h 00 - 15 h 45 Andrew C. Maracle Sr.
16 h 00 - 16 h 45 Rita Cox

GRANDE GALERIE

Danse

10 h 30 - 11 h 15 Winston Wuttunee /
Lisa Meeches
11 h 30 - 12 h 30 Mikwöbait
13 h 30 - 14 h 15 Winston Wuttunee /
Lisa Meeches
14 h 30 - 15 h 15 Baker Lake Drummers &
Throat Singers
16 h 00 - 16 h 45 Mikwöbait
17 h 00 - 17 h 30 Baker Lake Drummers &
Throat Singers

MUSÉE DES ENFANTS

Ateliers de marionnettes

10 h 30 - 17 h 30 L'Illusion,
Théâtre de marionnettes

JULY 2 (Con't)

WATERFALL COURT

Ceremonial Dance

11:00 am - 12:00 pm Gitlaxt'aamiks Dancers
3:00 pm - 3:45 pm Gitlaxt'aamiks Dancers

STORYTELLING VILLAGE

Storytelling

TIPI 1

10:15 am - 11:00 am Kate Stevens
11:15 am - 12:00 pm Pépère Cam
1:00 pm - 1:30 pm Phyllis Davison
2:00 pm - 2:45 pm Kate Stevens
3:00 pm - 3:45 pm Pépère Cam
4:00 pm - 4:45 pm Kate Stevens

DOMES

10:30 am - 11:30 am Ernest Fradette /
Michel Faubert
11:30 am - 12:15 pm Phyllis Davison
1:00 pm - 2:00 pm Ernest Fradette /
Michel Faubert
2:15 pm - 3:00 pm Donat Lacroix
4:30 pm - 5:15 pm Donat Lacroix

TIPI 2

10:00 am - 10:45 am Rita Cox
11:00 am - 11:45 am Peter Paul
1:00 pm - 1:45 pm Andrew C. Maracle Sr.
2:00 pm - 2:45 pm Peter Paul
3:00 pm - 3:45 pm Andrew C. Maracle Sr.
4:00 pm - 4:45 pm Rita Cox

GRAND HALL

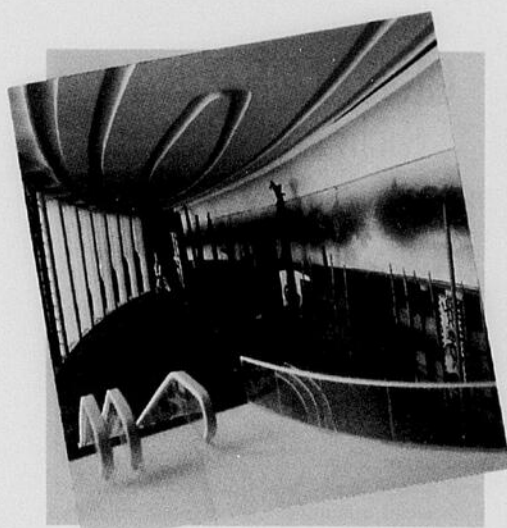
Dance

10:30 am - 11:15 am Winston Wuttunee /
Lisa Meeches
11:30 am - 12:30 pm Mikwöbait
1:30 pm - 2:15 pm Winston Wuttunee /
Lisa Meeches
2:30 pm - 3:15 pm Baker Lake Drummers &
Throat Singers
4:00 pm - 4:45 pm Mikwöbait
5:00 pm - 5:30 pm Baker Lake Drummers &
Throat Singers

CHILDREN'S MUSEUM

Puppet Workshops

10:30 am - 5:30 pm L'Illusion,
Théâtre de marionnettes



LES EXPOSITIONS PERMANENTES

LA GRANDE GALERIE ET LA SALLE DE L'HISTOIRE

Avec sa gigantesque paroi de verre, la Grande Galerie est la pièce architecturale maîtresse du Musée. L'exposition permanente qui s'y trouve est consacrée au riche patrimoine culturel et à l'art monumental des Amérindiens de la Côte pacifique du Canada. Disposés en rangée face à l'océan comme dans un village traditionnel, six maisons et des mâts totémiques de taille majestueuse se dressent devant la forêt pluvieuse. Un programme d'animation et des spectacles donnent vie à cet impressionnant décor.

La Salle de l'histoire propose au visiteur un itinéraire de 1000 ans d'histoire à travers le Canada, grâce à de magnifiques reconstitutions grandeur nature et des effets sonores et visuels. À l'ouverture du Musée, on pourra par exemple assister à l'arrivée des Scandinaves sur une plage de Terre-Neuve, monter à bord d'un navire basque, s'attarder sur une place de marché en Nouvelle-France, visiter un poste de traite des fourrures et déambuler dans une rue victorienne de l'Ontario.

PERMANENT EXHIBITION HALLS

THE GRAND HALL AND THE HISTORY HALL

The architectural centerpiece of the Museum, the Grand Hall makes a dramatic first impression with its huge wall of glass framing a view of Parliament Hill across the Ottawa River. The exhibition, describing the rich culture of the native people of the northwest coast, is theatrical. Six full-size cedar houses guarded by soaring totem poles form a community facing a shoreline and backed by ancient rain forests. Special events, ceremonies, dances and story-telling circles bring the village to life.

The story of Canadian settlement from east to west is told in the History Hall with life-size settings showing the lives and times of people who forged out the Canadian identity. At the opening, you can wander from a Viking landing through early fishing settlements, to a town square in New France, a fur trading post, a frontier farm, a Metis camp, up to an urban streetscape in Ontario of the 1900s.





AU COEUR DE L'ACTION AVEC CINÉPLUS

CINÉPLUS réunit en une même salle de cinéma les écrans géants Imax" et Omnimax". Ces systèmes de projection sont des inventions canadiennes qui utilisent des pellicules de taille record et produisent des images dont la netteté est insurpassée.

À partir du 4 juillet, on pourra voir à CINÉPLUS une réalisation Omnimax de Tony Lanzelo de l'Office national du film du Canada et de Liu Hao Xue, produite en coopération avec le Musée canadien des civilisations et le Studio de cinéma Xi'an (avec la collaboration de la Société de coproduction du cinéma de Chine) et présentée en première mondiale au Musée. «Le premier empereur de Chine» retrace la vie d'un homme qui vécut il y a plus de 2 000 ans et qui nous a légué la Muraille de Chine et une mystérieuse armée de plus de 7 000 soldats d'argile.

Pour vivre une aventure cinématographique inoubliable, réservez votre place dès maintenant par l'entremise de Ticketmaster

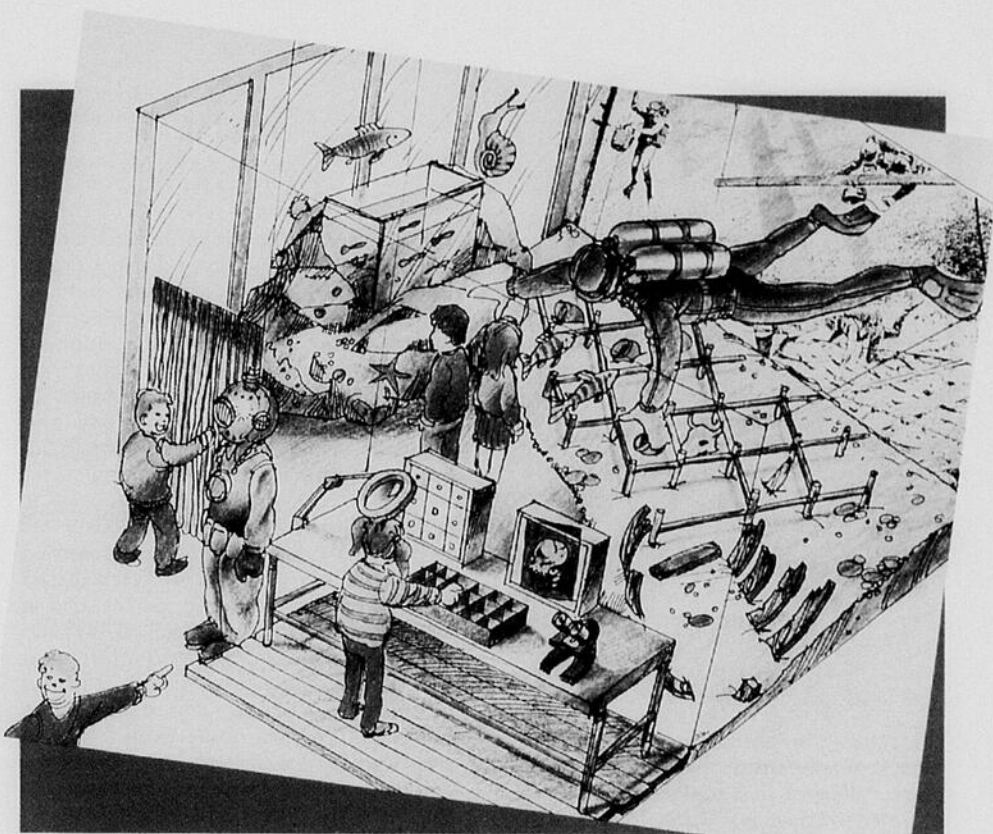
CINÉPLUS PUTS YOU RIGHT IN THE PICTURE

This is the first theatre in the world capable of converting from a huge seven storey high IMAX" screen to a massive dome screen for OMNIMAX" projections. Images of stunning clarity draw the viewer into pictures of far places and past times.

As of July 4, CINÉPLUS will present the spectacular film "The First Emperor of China", about the legendary Qin Shihuang, who united China and built the Great Wall, and whose tomb was discovered guarded by a silent army of 7,000 ceramic soldiers. The film is directed by Tony Lanzelo of the National Film Board and Liu Hao Xue of the Xi'an Film Productions of China in association with the Canadian Museum of Civilization.

Tickets to this fascinating experience are available at the Museum box office, or may be purchased in advance from Ticketmaster.





UN MUSÉE TOUCHE-À-TOUT POUR LES JEUNES

Le Musée des enfants incite les jeunes à se lancer dans un excitant voyage. C'est un lieu où l'on explore des idées en manipulant des objets et en apprenant avec les autres. Véritable délice pour l'imagination, la Route des explorations est truffée de jeux et elle recrée un monde fascinant de scènes, d'odeurs et de textures. Quant à la Place des explorations, c'est une aire d'activités remplie d'une variété d'objets portant sur diverses civilisations présentées tour à tour. On y trouve, entre autres, des vêtements, des microscopes, des casse-tête et des ordinateurs. L'exposition «Tirez les ficelles» présente des marionnettes de toutes les tailles que les enfants peuvent manipuler. Un terrain de jeux et une terrasse extérieurs permettent aux enfants de faire de l'exercice ou de se reposer.

HANDS-ON FUN FOR YOUNGSTERS

In the bright and active space devoted to young Museum visitors, learning is encouraged with "hands-on" exploration of objects and ideas. The different areas — Crossroads and Exploration Place, the studio workshop, and the outdoor Tower Park — are designed to launch young minds and imaginations on exciting voyages to learn about themselves and their place in the world. In the special exhibition gallery, "Puppetronics" allows you to pull the strings on giant puppets.



LES EXPOSITIONS TEMPORAIRES

Les salles d'expositions temporaires du Musée permettent de présenter toute une gamme d'expositions régionales, nationales et internationales. Dans la salle des **Expositions spéciales**, les visiteurs pourront voir «Voulez-vous danser?» — une exposition qui illustre la danse traditionnelle au Canada au moyen de diverses installations multimédias. On y verra également «Fantaisie et mémoire», une sélection d'objets de la collection d'art populaire du Musée canadien des civilisations.

La galerie d'**Art amérindien et inuit** présente «À l'ombre du soleil», une exposition qui réunit 262 pièces d'art contemporain amérindien et inuit du Canada, provenant de plus de 40 collections privées et publiques. Dans la salle des **Arts et traditions populaires**, on pourra admirer «Au-delà de la Montagne d'or : la culture traditionnelle des Sino-Canadiens», une exposition qui se veut un témoin de la contribution chinoise à l'héritage culturel du Canada, et «De main de maître — Les lauréats du Prix d'Excellence en Artisanat Saidye Bronfman 1977-1986».

SPECIAL EXHIBITIONS

Large galleries for temporary exhibitions will present Museum-created displays drawn from our own vast collection of artifacts, and exhibitions from other national and international institutions. The opening presentations will be: "Join the Dance", an exploration of the variety of dance in Canadian society, and "Fantasy and Memory", a charming collection of folk art, both in the **Special Exhibitions Hall**.

In the **Indian and Inuit Art** Gallery will be "In the Shadow of the Sun", a collection of contemporary native art work drawn from 40 private and public sources, and in the **Arts and Traditions** Hall you will find "Beyond the Golden Mountain", a fascinating view of Chinese cultural traditions in Canada, plus a handsome collection, "Masters of the Crafts", of fine craft work by the first ten recipients of the Saidye Bronfman Award for Excellence in the Crafts.



INFORMATIONS GÉNÉRALES

Adresse : Musée canadien des civilisations
100, rue Laurier
Hull (Québec) Canada
J8X 4H2

Renseignements : (819) 997-MUSE

Heures d'ouverture :

Du 30 juin au 4 septembre :
tous les jours, de 10 h à 20h.

Droits d'entrée et billets :

| | MUSÉE | CINÉPLUS | MUSÉE & CINÉPLUS |
|--------------------------------|---------|----------|---------------------|
| Adultes | 4.50 \$ | 6.50 \$ | 9.75 \$ |
| Étudiants (16 ans à 21 ans) | 3.25 \$ | 4.50 \$ | 6.75 \$ |
| Aînés | 3.25 \$ | 4.50 \$ | 6.75 \$ |
| Enfants (15 ans et moins) | gratuit | 4.50 \$ | 4.50 \$ |

La taxe est incluse

Veuillez noter que l'entrée (au Musée seulement) est libre le jeudi pendant toute l'année ainsi que pendant toute la fin de semaine d'ouverture (29 juin - 3 juillet 1989).

QUICK FACTS

Address : Canadian Museum of Civilization
100 Laurier Street
Hull, Québec, Canada
J8X 4H2

Information : (819) 997-MUSE

Hours of operation :

From June 30 to September 4
Daily 10 a.m. to 8 p.m.

Admission fees :

| | MUSEUM | CINÉPLUS | MUSEUM & CINÉPLUS |
|------------------------------|---------|----------|----------------------|
| Adults | \$ 4.50 | \$ 6.50 | \$ 9.75 |
| Students (16 to 21 years) | \$ 3.25 | \$ 4.50 | \$ 6.75 |
| Senior Citizens | \$ 3.25 | \$ 4.50 | \$ 6.75 |
| Children (15 and under) | free | \$ 4.50 | \$ 4.50 |

Tax included

Admission to the Museum (only) is free from June 29 to July 3, 1989, and on Thursdays throughout the year.



"VISITOR INFORMATION"

Information on local attractions, shopping areas, entertainment and sporting events, how to get around, traveller tips and hotel information.

For further information contact:

Roselyn Hurley
Tel. 230-3241

While in Ottawa watch the Hello Channel in the following hotels:

Château Laurier

Delta Ottawa

Skyline

Radisson

Hotel Roxborough

Howard Johnson

Westin Hotel

**NOUS AUSSI SOMMES FIERS DE
NOS NOUVEAUX LOCAUX!**



**WE TOO ARE VERY PROUD
OF OUR NEW FACILITY!**

BEL-AIR TOYOTA

450 McArthur, Ottawa 741-3270

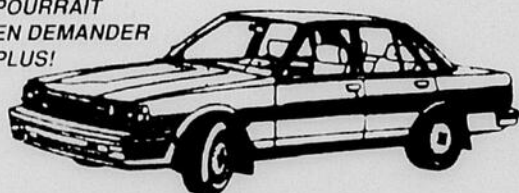


Villa Toyota Inc.

*Je vous invite personnellement à venir voir notre nouvelle
salle de montre d'une capacité de 12 voitures.*

"Pour qualité et service, vous pouvez
toujours vous fier sur "VILLA TOYOTA"

OUI
POURRAIT
EN DEMANDER
PLUS!



Carmen Lajoie
VILLA TOYOTA
965, boul. St-Joseph
Hull, Québec
776-0077

**SUPER SUMMER SAVER
50% OFF WEEKENDS**



Stay one, two or three nights, Friday to Sunday and get 50% off our regular rate for any room or suite*


Overlooking the Rideau Canal
Minutes from Parliament Hill
Connected to the Rideau Centre Shopping Complex
Fully equipped Health Club
Three restaurants and a lounge

The Westin Hotel, Ottawa
Reservations 613-560-7000
or Call your travel agent or toll free
1-800-238-3000

*Based on space availability, advanced reservations suggested. Not applicable to group, tour or convention special rate programs



Des idées, des ambitions, une stratégie!
Et déjà, l'appui d'un grand partenaire :
la Banque Nationale.

 **BANQUE NATIONALE**



**A hotel with
127 dining
rooms?**

Don't stay in just any hotel room. Stay at Ottawa's Albert at Bay and enjoy a spacious, tastefully furnished apartment with a fully equipped kitchen and of course your very own dining room.

So much space you may choose to bring your family, host a reception or conduct a meeting and we'll help with all the coordination.

AB

**ALBERT
at BAY**

APARTMENT HOTEL

IN DOWNTOWN
OTTAWA

435 Albert Street,
Ottawa

DAILY • WEEKLY • MONTHLY

Reservations: (613) 238-8858
Canada: 1-800-267-6644

* Friday & Saturday nights only
- limited number



À quelques pas...

- Au centre-ville d'Ottawa-Hull
- Musée canadien des civilisations
- Musée des beaux-arts du Canada
- Colline du Parlement
- Marina de Hull

Only steps away...

- Downtown Ottawa and Hull
- Canadian Museum of Civilization
- National Gallery of Canada
- Parliament Hill
- Hull Marina

**Complètement rénové
Newly renovated**

(819) 770-8550

131, rue Laurier, Hull (Québec)

UN MOT DU COMMANDITAIRE OFFICIEL DES FÊTES D'OUVERTURE

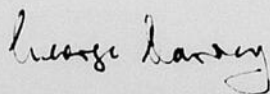
Les Télécommunications CNCP sont fières d'être l'hôte et le parrain officiel de l'inauguration du Musée canadien des civilisations, symbole de réalisations culturelles et du patrimoine national, le plus remarquable qui soit dans le monde.

Le Musée favorisera non seulement les échanges culturels entre Canadiens, mais rendra un hommage concret aux oeuvres canadiennes passées, présentes et futures.

Les communications ont toujours joué un rôle de premier plan dans l'unité de la mosaïque culturelle canadienne. Aujourd'hui encore, les réseaux de communication constituent l'infrastructure de l'économie canadienne, à l'aube du XXI^e siècle.

Depuis plus de 140 ans, le CNCP offre à tous les Canadiens des services de communication de classe mondiale procurant d'innombrables avantages culturels, sociaux et économiques.

George E. Harvey
Président-directeur général



A WORD FROM THE OFFICIAL HOST SPONSOR OF THE OPENING WEEKEND



CNCP is proud to be the official host sponsor of the opening of the Canadian Museum of Civilization, the most advanced demonstration of cultural achievements and heritage in the world.

The Museum will not only promote the advancement of intercultural understanding among Canadians, but also will serve as a living monument to our past, present and future endeavours.

Communications have always played a critical role in uniting Canada's cultural mosaic. Today, our communications highways are the infrastructure of our economy for the 21st Century.

CNCP has been serving Canadians for more than 140 years, providing world-class communications services that deliver significant cultural, social and economic benefits for all Canadians.

George E. Harvey
President and Chief Executive Officer

LE LIEN D'ÊTRE ASSOCIÉ
À L'EFFORT DE PROMOTION DU NOUVEAU
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
PROUD TO BE ASSOCIATED
IN THE PROMOTION OF THE NEW
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

innova.com
MARKETING & COMMUNICATION

72, LAVAL, HULL (QUÉBEC) J8X 3H3 (819) 771-6237 FAX: 771-3169
149 2nd AVENUE, OTTAWA, ONTARIO K1S 4N6 (613) 230-3875

**REMERCIEMENTS AUX
COLLABORATEURS**

Le Musée canadien des civilisations désire remercier tous les collaborateurs qui ont contribué au succès des fêtes d'ouverture du nouveau Musée.

**A WORD OF THANKS TO OUR
COLLABORATORS**

The Canadian Museum of Civilization wishes to thank all the collaborators who have helped make the Opening Ceremonies such a success.

VILLE DE HULL / CITY OF HULL

**COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
NATIONAL CAPITAL COMMISSION**

VILLE DE GATINEAU / CITY OF GATINEAU

REMAX

FRISBY TIRE Co.

BEL-AIR AUTOMOBILES

CHEZ 106

**EAU DE SOURCE LABRADOR,
ENTREPRISE MOUSSARC INC.**

GALERIES AYLMER

CENTRE COMMERCIAL LE BOULEVARD

PLACE DU CENTRE

CENTRE RIDEAU / RIDEAU CENTRE

LE DROIT

BONJOUR DIMANCHE

THE OTTAWA SUN

WHAT'S ON / VOICI OTTAWA-HULL



Des autoroutes numériques vers le monde

Les Télécommunications CNCP fournissent partout en Amérique du Nord une vaste gamme de services téléphoniques, de services de transmission de données et de services à valeur ajoutée, grâce à ses réseaux optique, hertzien numérique, radioélectrique et de transmission par satellite.

Depuis plus de 140 ans, le CNCP offre une technologie et des services qui favorisent la liberté de choix et la saine concurrence et qui permettent à tous les Canadiens de réaliser d'importantes économies.

Digital highways to the world.

Throughout North America, CNCP Telecommunications provides a wide range of voice and data transmission and value-added services, through fibre optic, digital microwave, radio and satellite networks.

For more than 140 years, we've been delivering the technology and service that fosters freedom of choice, healthy competition and significant savings for all Canadians.

Télécommunications CNCP Telecommunications

COMMANDITAIRE OFFICIEL DES FÊTES D'OUVERTURE
DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

THE OFFICIAL HOST SPONSOR OF THE OPENING WEEKEND
OF THE CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION